

Km KRAISSMANN

6322 **ВВН**430

КУЛЬТИВАТОР САДОВИЙ **UA**



ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ **UA**

УКРАЇНСЬКА

ПРИЗНАЧЕННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Культиватор садовий призначений для розпушування ґрунту та легкого ґрунту, а також для обробки ґрунту навколо дерев та чагарників, у парниках тощо. Зверніть увагу, що дана модель не призначена для професійних важких навантажень.

ВИМОГИ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед роботою

- ▶ Перед роботою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Ознайомтеся із органами управління. Користувач повинен знати, як правильно та швидко вимкнути культиватор.
- ▶ Забороняється користуватися культиватором дітям та особам, які не ознайомилися з інструкцією з експлуатації.
- ▶ Перед ножним використанням ретельно перевіряйте культиватор на відсутність ушкоджень. Пошкоджені деталі замініуйте. Перевірте наявність витоків палива. Використання несправного культиватора може призвести до травмування користувача, а також до поломки культиватора.
- ▶ Обов'язково перевірте наявність достатньої кількості мастила в редукторі. При необхідності, додайте мастило.
- ▶ Остерігайтеся можливих травм рук, ніг та голови.
- ▶ Ретельно перевірте територію, де буде здійснюватися робота. Видаліть всі сторонні предмети, які можуть потрапити під фрези культиватора та відкинуті убік, або можуть намотатися на фрези.
- ▶ Для зменшення ризику отримання травм внаслідок ураження предметами, що вилітають з-під культиватора, не дозволяйте стороннім особам, особливо дітям, а також домашнім тваринам перебувати на відстані менше 15 метрів від місця роботи. Стороннім особам порадьте використовувати захисні окуляри. При наближенні сторонніх осіб зупиніть двигун та припиніть роботу.

Поводження з паливом

⚠ Попередження! Бензин дуже горючий, а його пари вибухонебезпечні. Тому дотримуйтесь наступних запобіжних заходів:

- ▶ Зберігайте паливо (суміш бензину з оливою) лише у спеціальних каністрах, призначених для зберігання хімічно активних речовин.

- ▶ Перед заправкою паливом зупиніть двигун і дайте йому охолонути. Кришку паливного бака відкривайте обережно для вирівнювання тиску всередині та зовні паливного бака. Ніколи не відкривайте кришку паливного бака та не доливайте паливо при працюючому чи гарячому двигуні.
- ▶ Пари бензину дуже токсичні. Приготовляйте паливну суміш і заливайте її в паливний бак в чистому місці, що добре провітрюється, на відстані від джерел іскор і вогню. Не куріть під час роботи з бензином. Перед запуском двигуна видаліть залишки пролитої паливної суміші ганчіркою.
- ▶ Не запускайте двигун до повного випаровування залишків паливної суміші з поверхні.

При роботі

- ▶ Не працюйте культиватором у стані втоми, хвороби, а також під впливом алкоголю чи медичних препаратів.
- ▶ Не запускайте двигун у закритих приміщеннях. Вихлопні гази містять чадний газ, який небезпечний для здоров'я. Працюйте лише на відкритому повітрі.
- ▶ Забороняється працювати босоніж і у відкритому взутті.
- ▶ Одягайте міцне взуття на гумовій підшві. Рекомендується використовувати рукавички та довгі штани.
- ▶ Забороняється використовувати культиватор без захисного кожуха і кронштейна з колесами.
- ▶ Перед запуском двигуна переконайтеся, що фрези культиватора не торкаються поверхні землі чи сторонніх предметів.
- ▶ Під час запуску двигуна зберігайте стійке положення. При цьому розмістіть культиватор на твердій поверхні.
- ▶ Використовуйте лише справний культиватор. Застосовуйте культиватор лише за його основним призначенням.
- ▶ Двигун культиватора обладнаний зчепленням відцентрового типу, тому під час роботи двигуна на холостих оборотах фрези не повинні обертатися. Якщо фрези обертаються, зверніться до сервісного центру.
- ▶ Не перевантажуйте двигун культиватора під час роботи.
- ▶ Будьте особливо уважні під час роботи на схилах. Під час роботи зберігайте стійке положення. Під час роботи на схилах переміщайтеся вгору-вниз, а не поперек схилу.
- ▶ Забороняється використовувати культиватор на

крутих схилах або поряд із урвищами.

- ▶ У процесі роботи завжди тримайте культиватор двома руками за ручки управління.
- ▶ Будьте особливо уважними при обробці твердих ґрунтів. Фрези можуть зачепитися за поверхні землі та зрушити культиватор різко вперед.
- ▶ Фрези культиватора в процесі роботи можуть стати дуже гострими, тому при їх знятті, встановленні чи очищенні використовуйте захисні рукавички.
- ▶ Двигун, глушник та редуктор культиватора нагріваються в процесі роботи та залишаються гарячими ще деякий час після зупинки двигуна. Не торкайтеся їх у процесі і відразу після закінчення роботи.
- ▶ Будьте особливо уважні, коли працюєте поруч із асфальтовими, бетонними або гравійними доріжками.
- ▶ У разі ударів об сторонні предмети негайно зупиніть двигун і перевірте пошкодження культиватора. Перед продовженням роботи усуніть пошкодження.
- ▶ У разі виникнення підвищеної вібрації негайно зупиніть двигун. Підвищений рівень вібрації є ознакою несправності двигуна чи культиватора. Перед продовженням роботи перевірте наявність та надійність затягування болтів та гайок. У разі потреби відремонтуйте або замініть несправні частини двигуна або культиватора.
- ▶ Завжди зупиняйте двигун при перервах у роботі або при переході з однієї ділянки, що обробляється на іншу.
- ▶ Завжди зупиняйте двигун перед обслуговуванням, ремонтом, заміною фрез культиватора. При цьому дочекайтесь повної зупинки обертання фрез.
- ▶ Використовуйте лише оригінальні запасні частини, рекомендовані компанією-виробником. Використання неоригінальних запасних частин та приладдя може призвести до серйозних травм користувачів та пошкоджень культиватора.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип двигуна.....	бензиновий, двотактний
Робочий об'єм двигуна, см ³	63
Номінальна потужність, кВт/к.с.....	2,2/2,99
Холостий хід, хв ⁻¹	3000±200
Ємність паливного баку, л.....	1,1
Ширина смуги обробки, мм.....	430
Глибина обробки, мм.....	200-250

ШУМИ І ВІБРАЦІЯ

Параметри шумів і вібрації було виміряно у відповідно-

сті з нормами EN 60745.

Рівень шумового тиску L_{PA}	98 дБ(А)
Невизначеність K_{PA}	3 дБ
Рівень шумової потужності L_{WA}	114 дБ(А)
Невизначеність K_{WA}	3 дБ

Використовуйте захист органів слуху

Вплив шуму може викликати втрату слуху.

Сумарне значення величини вібрації (сума векторів трьох напрямків) визначено відповідно до EN 60745.

Емісійний показник вібрації $a_1 = 5,5$ м/сек²

Невизначеність $K = 1,5$ м/сек²

Наведене значення емісії вібрації виміряне стандартним методом проведення випробувань, воно може змінюватися в залежності від виду і способу використання електричного інструменту і у виняткових випадках перевищувати зазначений рівень.

Наведене значення емісії вібрації може бути використане для порівняння одного електричного інструменту з іншим.

Наведене значення емісії вібрації може бути використане для попередньої оцінки негативного впливу.

Зведіть утворення шумів і вібрації до мінімуму!

- ▶ Використовуйте тільки пристрої, що бездоганно працюють.
- ▶ Регулярно проводьте технічне обслуговування і очищення пристрою.
- ▶ При роботі враховуйте особливості Вашого пристрою.
- ▶ Не піддавайте пристрій перевантаженню.
- ▶ При необхідності дайте перевірити пристрій фахівцям.
- ▶ Не забувайте вимикати пристрій, якщо ви його не використовуєте.
- ▶ Використовуйте захисні рукавички.

Обережно!

Залишкова небезпека

Навіть в тому випадку, якщо Ви використовуєте описуваний прилад відповідно до призначення, то і тоді завжди залишається місце для ризику. Нижче наведено список залишкових небезпек, пов'язаних з конструкцією даного приладу:

1. Захворювання легенів, в тому випадку якщо не використовується відповідний респіратор.
2. Пошкодження слуху, в тому випадку якщо не використовується відповідний засіб захисту слуху.
3. Порушення здоров'я в результаті впливу вібрації на руку при тривалому використанні пристрою або при неправильному користуванні і неналежному технічному догляді.

ПЕРЕД РОБОТОЮ

Примітка: культиватор поставляється без бензину та моторної оливи. Щоб уникнути пошкодження, перед заправкою інформацію по маслу та паливу див. у п. «Використання бензину та оливи».

Примітка: перш ніж Ви почнете встановлювати культиватор, від'єднайте провід від свічки запалювання та заземліть його на один із болтів кріплення двигуна.

Установка рукоятки керування

- ▶ Послабте обидві гайки на внутрішніх сторонах рукоятки управління.
- ▶ Встановіть рукоятку в робоче положення на культиваторі, що вертикально стоїть.
- ▶ Зверніть увагу на те, що трос до важеля газу або вимикача під час встановлення рукоятки керування не перетискається.
- ▶ Затягніть гайки, щоб зафіксувати рукоятку на своєму місці.

Регулювання висоти фрез

Регулювання фрез залежить від виду оброблюваного ґрунту, і від того, як відбувається обробка. В цілому ми рекомендуємо для більшості ділянок, що обробляються, встановлювати фрези так, щоб розпушували землю на глибину 20–25 см.

Регулювання фрез здійснюється наступним чином:

1. Вимкніть двигун та відключіть електричний дріт від свічки запалювання.
2. Послабте (але не відкручуйте зовсім) дві барашкові гайки на захисному щитку фрез.
3. Для зменшення глибини розпушування посуňte вузол кріплення коліс донизу, для збільшення глибини розпушування – вгору.
4. Після того, як фрези встановлені в необхідне положення, затягніть гайки і перевірте, чи зна-

ходяться болти в зафіксованому положенні.

5. У випадку, якщо фрези знаходяться в неправильному положенні, повторіть п.п. 2–4.
6. Підключіть електричний провід до свічки запалювання та продовжіть роботу.

Вибір моторної оливи та палива

Рекомендується використовувати високоякісну моторну оливу, призначену для 2-тактних двигунів з повітряним охолодженням (з наявністю маркування "Для садової техніки з 2-тактним двигуном"). По можливості не використовуйте оливу для човнових моторів, мотоциклів і т.д.

Завжди використовуйте чистий, свіжий, неетильований бензин марки не нижче AI92.

Стара та/або приготовлена у неправильному співвідношенні паливна суміш є головною причиною нестійкої роботи двигуна, а також можливого виходу його з ладу. Переконайтеся, що використовуєте чисту, свіжу паливну суміш. Строго дотримуйтеся рекомендацій інструкції з експлуатації при виборі співвідношення бензин/олива.

Для заправки двигуна використовуйте суміш оливи для двотактних двигунів з повітряним охолодженням із бензином у співвідношенні бензин/олива 25:1. Для змішування бензину з оливою використовуйте спеціальну ємність. Не змішуйте бензин із оливою безпосередньо в паливному баку культиватора.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО РОБОТИ З КУЛЬТИВАТОРОМ

Запуск двигуна

1. Змішайте бензин з оливою у потрібній пропорції і заправте культиватор.
2. Встановіть перемикач запалювання у положення START/ON (I) ("Увімкнено").
3. 10 разів повільно та повністю натисніть на кнопку насоса ручного підкачування палива. При цьому крізь гумовий ковпачок кнопки насоса повинно проглядатися паливо, що підкачується. Якщо паливо не заповнило ковпачок, натисніть кнопку насоса ще кілька разів, доки паливо не стане видно в ковпачку.
4. Встановіть важіль керування повітряною заслінкою карбюратора у положення "1" ("Повністю закрито").

Примітка. При запуску двигуна трохи нахиліть

культиватор назад, щоб фрези не торкалися поверхні землі.

5. Утримуючи важіль газу в натиснутому положенні ("повний газ"), одночасно візьміться за рукоятку і енергійно потягніть. Потягніть ще кілька разів (зазвичай два-п'ять), доки двигун не запуститься.

Примітка. Якщо карбюратор переливає паливо під час запуску, переведіть важіль керування повітряною заслінкою в положення "3" ("Повністю відкрита"), вичавіть важіль газу і різко потягніть шнур стартера.

6. Переведіть важіль керування повітряною заслінкою у положення "2" ("Частково закрито").

7. Різко потягніть шнур стартера ще 1-3 рази для остаточного запуску двигуна.

8. Якщо двигун не запускається, повторіть пункти 4-7.

Двигун повинен запуститися з 3-8 разів. Утримуючи важіль газу натиснутим, прогрійте двигун протягом 15-30 секунд. Переведіть важіль керування повітряною заслінкою у положення "3" ("Повністю відкрита").

Примітка. При запуску прогрітого двигуна немає потреби закривати повітряну заслінку. Переведіть вимикач запалювання у положення START/ON (I) ("Увімкнено") і запустіть двигун під час перебування повітряної заслінки у положенні "2" ("Частково закрито").

Зупинка двигуна

Відпустіть важіль газу. Двигун повинен трохи охолонути, працюючи на неодружених оборотах.

Переведіть вимикач запалювання у положення STOP (0) ("Вимкнено")

РОБОТА З КУЛЬТИВАТОРОМ

△ **Попередження.** Не використовуйте вільний одяг та взуття. Забороняється працювати босоніж і у відкритому взутті. Одягайте міцне взуття на гумовій підшві. Рекомендується використовувати рукавички, довгі штани, а також засоби захисту очей та органів слуху.

1. Розмістіть культиватор на території, призначеній для обробки. Культиватор можна переміщати на колесах або переносити, тримаючи за ручку штанги гнучкого валу.

Попередження. Забороняється переносити культиватор при працюючому двигуні.

2. Запустіть двигун відповідно до інструкції із за-

пуску двигуна.

3. Після запуску двигуна, утримуючи фрези над поверхнею землі, вичавіть важіль газу, щоб збільшити оберти двигуна.

4. Утримуючи культиватор двома руками за ручки керування, повільно відпустіть фрези, до контакту з поверхнею землі.

5. Після контакту фрез з поверхнею землі утримуйте культиватор від переміщення вперед, щоб фрези змогли заглибитись у ґрунт.

6. Після того, як фрези заглибляться у верхній шар ґрунту, продовжіть обробку в середньому темпі, зберігаючи контроль над культиватором.

7. Якщо фрези заглиблюються надто глибоко або глибина обробки недостатня, тоді відрегулюйте глибину обробки відповідно до п. «Регулювання висоти фрез».

ТРАНСПОРТУВАННЯ КУЛЬТИВАТОРА

Попередження. Завжди зупиняйте двигун при перервах у роботі або при переході з однієї ділянки, що обробляється на іншу.

▶ Зупиніть двигун.

▶ Встановіть кронштейн із колесами у нижнє положення.

▶ Нахиліть культиватор назад, щоб фрези не торкалися поверхні землі.

▶ Перемістіть культиватор на місце.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

Заміна фрез

Фрези культиватора в процесі експлуатації зношуються і тому періодично їх слід змінювати. Змінюються всі чотири фрези одночасно.

△ **Небезпека.** При роботі з фрезами завжди вдягайте захисні рукавички.

1. Зупиніть двигун культиватора. Від'єднайте електричний провід від свічки запалювання.

Примітка. Культиватор треба розташувати горизонтально на рівній поверхні, причому верхні ручки повинні торкатися землі.

2. Видаліть шплінти з обох боків валу культиватора і змініть фрези.

3. Очистіть і змастіть вал культиватора олією.

4. При розбиранні, розкладіть фрези та уважно

вивчить їх. Зверніть увагу на їх особливості, ковпачки, згинання та маркування («А» або «В»), щоб зібрати їх знову в правильному порядку.

Примітка. При найближчому розгляді привертає увагу легкий вигин вершин фрез, який після збирання має бути звернений вперед.

5. Встановіть фрези на вал культиватора із ковпачками назовні. Фрези марковані літерами «А» та «В». Послідовність установки фрез така, що ліворуч праворуч при погляді на передню частину культиватора повинна дотримуватися послідовність «В, А, В, А». Зафіксуйте нові фрези на осі шплінтами. Для полегшення демонтажу фрези та вісь попередньо повинні бути очищені.

Перевірка паливної суміші

Використання старої та/або приготовленої в неправильній пропорції паливної суміші призводить до того, що двигун починає працювати неправильно. Тому злийте старе паливо та заповніть паливний бак чистою, свіжою, приготовленою у правильній пропорції паливною сумішшю.

Очищення повітряного фільтра

Стан повітряного фільтра відіграє значну роль у функціонуванні культиватора. Брудний повітряний фільтр зменшує надходження повітря до карбюратора, змінюючи співвідношення повітряно-паливної суміші. Це часто є причиною розрегулювання карбюратора. Перед налаштуванням холостого ходу перевірте стан повітряного фільтра.

Регулювання холостого ходу

Якщо після перевірки якості паливної суміші та очищення повітряного фільтра двигун працює на холостих оборотах нестійко, необхідно провести регулювання оборотів холостого ходу.

Регулювання оборотів холостого ходу рекомендується проводити у спеціалізованому технічному центрі із залученням спеціально навчених майстрів.

⚠ Попередження. Неправильне регулювання карбюратора може призвести до поломки двигуна.

Заміна свічки запалювання

Використовуйте відповідні параметри свічки запалювання. Зазор між електродами свічки має становити 0,5мм. Перевіряйте стан свічки запалювання кожні 50 годин роботи.

1. Зупиніть двигун і переконайтеся, що він охолонув. Від'єднайте електричний провід від свічки запалювання. Зніміть кришку зі свічки запалювання.

2. Очистіть свічку.

3. Замініть несправну або брудну свічку запалювання та свічку запалювання з тріснутим ізолятором. Встановіть проміжок між електродами 0,5мм, використовуючи

4. Загорніть свічку запалювання в циліндр і затягніть із зусиллям 12,3-13,5 Нм. Використовуйте головку ключа 5/8". Не затягуйте свічку запалювання із зусиллям більше, ніж рекомендується.

⚠ Попередження. Забороняється прожарювати, шкребти або очищати піском електроди свічки запалювання. При необхідності очистіть електроди металевою щіткою та продуйте стисненим повітрям.

Очищення

Для очищення зовнішньої поверхні культиватора використовуйте невелику щітку. Не застосовуйте сильнорозчинні розчини та розчинники для очищення пластмасових деталей культиватора. Вони можуть бути пошкоджені миючими засобами, які містять ароматичні олії або розчинники, включаючи гас. Залишки вологи видалять м'якою ганчіркою.

Очищення фрез здійснюйте водою. Для запобігання утворенню корозії змийте фрези машинним маслом або засобом захисту від корозії.

Очищайте культиватор після кожного використання.

⚠ Попередження. Категорично забороняється для очищення фрез занурювати культиватор редуктором у воду, а також використовувати для очищення редуктора струмінь води під тиском.

УТИЛІЗАЦІЯ І ВТОРИННЕ ВИКОРИСТАННЯ

Пристрій поставляється в упакуванні для запобігання ушкодженням при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути використана знову або спрямована на повторну переробку сировини. Прилад виготовлений із різних матеріалів, наприклад, металу і пластмас.

Не викидайте дефектні пристрої зі звичайним побутовим сміттям. Для правильної утилізації пристрій необхідно здати в відповідний пункт прийому. Якщо Ви

не знаєте, де знаходиться пункт прийому, уточніть це в органах комунального управління.

ЗБЕРІГАННЯ

Забороняється зберігати культиватор з паливом у паливному баку, щоб унеможливити мимовільне загоряння бензинових парів.

Перед зберіганням дайте двигуну охолонути.

Зберігайте пристрій і його приналежності в темному, сухому, неморозному, а також недоступному для дітей місці. Оптимальна температура зберігання знаходиться між 5 °C і 30 °C.

По можливості зберігайте прилад в оригінальній упаковці.

ТРИВАЛЕ ЗБЕРІГАННЯ

Якщо культиватор не використовуватиметься тривалий час, підготуйте культиватор до зберігання:

Злийте все паливо з паливного бака в канистру з такою самою паливною сумішшю для двотактних двигунів. Не використовуйте паливо, яке зберігалось понад 60 днів. Запустіть двигун до повного вироблення палива. Це гарантує видалення залишків палива з карбюратора.

Переконайтеся, що двигун охолонув. Виверніть свічку запалювання і залийте в циліндр приблизно 30мл будь-якої високоякісної моторної олії або олії для 2х тактних двигунів. Повільно потягніть трос стартера, щоб масло розподілилося всередині двигуна. Вставте свічку запалювання на місце.

Примітка. Перед запуском двигуна культиватора після тривалого зберігання виверніть свічку запалювання і злийте олію з циліндра.

Ретельно очистіть та огляньте культиватор, звертаючи увагу на наявність пошкоджень його основних частин. Відремонтуйте або замініть усі пошкоджені деталі, перевірте затягування всіх кріпильних елементів (болтів, гайок тощо).

Зберігайте пристрій і його приналежності в темному, сухому, неморозному, а також недоступному для дітей місці. Оптимальна температура зберігання знаходиться між 5 °C і 30 °C.

По можливості зберігайте прилад в оригінальній упаковці.

«КРАЙССМАНН СИЛОВІ МАШИНИ», ТОВ
Федеральна земля Північний Рейн-Вестфалія,
Дюсельдорф,
Німеччина

6322 **ВВН** 430

КУЛЬТИВАТОР САДОВИЙ

Kraissmann Stromerzeugung Maschinen GmbH,
Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf
Deutschland